

NOV 2 1961



Distr.  
GENERAL  
A/C.5/894  
31 October 1961  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Шестнадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 54

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Пересмотренная смета по разделу 2 - Международные конференции по сырьевым товарам

(Доклад Секретариата)

1. Во время подготовки первоначальной сметы на 1962 год (A/4770) не было известно, будут ли в течение этого года проводиться какие-либо конференции по сырьевым товарам. В этой связи ассигнований для проведения таких конференций в смете не предусматривалось. Была, однако, упомянута возможность того, что Международный совет по пшенице может обратиться к Генеральному Секретарю с просьбой созвать конференцию для ведения переговоров о новом соглашении. Поскольку согласованная программа сессий не может быть рекомендована заранее, было предложено, чтобы конференции, которые должны быть проведены в 1962 году, финансировались согласно положениям резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. В подпункте с пункта 1 резолюции 1585(XV) Генеральной Ассамблеи предусматривается, что, в случае если обязательства превышают в общей сложности 25 000 долл., необходимо предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.
  2. В Международный совет по пшенице поступила просьба о проведении в Женеве с 31 января по 6 марта 1962 г. Конференции Организации Объединенных Наций по пшенице. В соответствии с процедурой, установленной резолюциями Экономического и Социального Совета 296(XI), 373(XIII) и 557F(XVIII), просьба Совета по пшенице была передана во Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям,
- 61-25566 /...

который рассмотрел эту просьбу и рекомендовал, чтобы эта конференция была созвана.

3. Для этой конференции потребуется следующее обслуживание: обеспечение одновременного перевода с английского, французского, русского и испанского языков и составление кратких отчетов на английском, французском и испанском языках, исходя из двух заседаний ежедневно; выпуск нормальной документации на английском, французском, русском и испанском языках. В течение указанного периода Женевское отделение будет работать с обычной местной рабочей нагрузкой; кроме того, Женевское отделение в начале февраля должно будет командировать своих сотрудников в Аддис-Абебу для обслуживания четвертой сессии Экономической комиссии для Африки. Тем не менее, можно надеяться, что часть работы по устным переводам в течение первых десяти дней работы Конференции по пшенице может быть проведена силами Женевского отделения, которое также обеспечит, путем использования наличного персонала, перевод и печатание документов на английском и русском языках в течение всей конференции. Однако для удовлетворения всех других потребностей должен быть нанят временный персонал.

4. Расходы по проведению этой конференции в Женеве с 31 января по 6 марта 1962 г. исчисляются в следующем размере:

	(в долл.)
Путевые расходы и суточные персонала	5 200
Временный вспомогательный персонал	<u>44 500</u>
	49 700

По статье "Путевые расходы и суточные персонала" предусматривается ассигнование для оплаты путевых расходов четырех сотрудников и суточных пяти сотрудников Центральных учреждений, которые будут командированы в Женеву.

5. В связи с ассигнованием в сумме 44 500 долл. для временного вспомогательного персонала предусматривается наем 23 служащих категории специалистов, а именно, 8 устных переводчиков (из которых 4 будут

наняты на весь срок проведения конференции и 4 - на 23 дня), 4 составителя кратких отчетов на английском языке, 3 французских переводчика, 4 испанских переводчика, 4 редактора (1 английский, 1 французский, 2 испанских), расходы по оплате которых составят 28 500 долларов. Остаток, а именно, 16 000 долл., включает 12 500 долл. на оплату персонала категории общих служб (секретари, стенографистки и машинистки), готовящего документы на трех языках, и персонала для размножения и распределения документов, а также 3 500 долл. на путевые расходы персонала, который будет нанят в других местах.

6. Соответственно представляется пересмотренная смета на 1962 финансовый год, включающая увеличенное ассигнование в размере 49 700 долл. по разделу 2 - Специальные сессии и конференции.

-----